



CONSIGLIO PROVINCIALE DI TORINO

ESTRATTO DAL VERBALE DELL'ADUNANZA CCXLV

18 novembre 2008

Presidenza: Sergio VALLERO
Francesco VERCILLO

Il giorno 18 del mese di novembre duemilaotto alle ore 15,00, in Torino, piazza Castello n. 205, nella Sala del Consiglio Provinciale "E. Marchiari", sotto la Presidenza, per parte della seduta, del Presidente del Consiglio Sergio VALLERO e, per la restante parte, del Vice Presidente Francesco VERCILLO, e con la partecipazione del Segretario Generale Benedetto BUSCAINO, si è riunito il Consiglio Provinciale come dall'avviso del 14 novembre 2008 recapitato nel termine legale - insieme con l'Ordine del Giorno - ai singoli Consiglieri ed affisso all'Albo Pretorio.

Sono intervenuti il Presidente della Provincia Antonino SAITTA ed i Consiglieri: Gemma AMPRINO - Piergiorgio BERTONE - Fabrizio BERTOT - Emilio BOLLA - Barbara BONINO - Franco Maria BOTTA - Aldo BURATTO - Arturo CALLIGARO - Vilmo CHIAROTTO - Fabrizio COMBA - Mauro CORPILLO - Mario CORSATO - Gianna DE MASI - Tommaso D'ELIA - Paolo FERRERO - Matteo FRANCAVILLA - Vincenzo GALATI - Carlo GIACOMETTO - Valeria GIORDANO - Domenico GUARNERI - Nadia LOIACONI - Claudio LUBATTI - Marco NOVELLO - Dario OMENETTO - Matteo PALENA - Raffaele PETRARULO - Domenico PINO - Modesto PUCCI - Ettore PUGLISI - Ugo REPETTO - Elvi ROSSI - Patrizia RUBIOLA - Giuseppe SAMMARTANO - Giovanna TANGOLO - Dario TROIANO - Giancarlo VACCA CAVALOT - Pietro VALENZANO - Sergio VALLERO - Francesco VERCILLO - Tommaso VIGNA LOBBIA.

Sono assenti i Consiglieri: Giuseppe CERCHIO - Chiara GIORGETTI PRATO - Antonella GRIFFA - Luisa PELUSO - Roberto TENTONI.

Partecipano alla seduta gli Assessori: Sergio BISACCA - Franco CAMPIA - Valter GIULIANO - Cinzia CONDELLO - Umberto D'OTTAVIO - Angela MASSAGLIA - Giovanni OSSOLA - Dorino PIRAS - Alessandra SPERANZA - Carlo CHIAMA - Giorgio GIANI - Salvatore RAO.

E' assente l'Assessore: Aurora TESIO.

Commissione di scrutinio: Gianna DE MASI - Dario OMENETTO - Elvi ROSSI.

(Omissis)

OGGETTO: Legge 15 dicembre 1999, n. 482 "Norme in materia di tutela delle minoranze linguistiche storiche". Adesione in ambito territoriale provinciale. Settima integrazione.

N. Protocollo: 50180/2008

Il **Presidente del Consiglio**, pone in discussione la deliberazione, proposta dall'Assessore Giuliano, a nome della Giunta (16/10/2008), del cui oggetto viene data lettura, a norma dell'art. 19, comma 2, del Regolamento, dal Segretario Generale e il cui testo è di seguito riportato:

IL CONSIGLIO PROVINCIALE

Premesso

Che la Legge 15 dicembre 1999 n. 482 recante "Norme in materia di tutela delle minoranze linguistiche storiche", in attuazione dei principi e dei valori sanciti dall'art. 6 della Costituzione e fatti propri dagli organismi europei ed internazionali, impegna la Repubblica Italiana e tutti i suoi organi ad assicurare la tutela delle lingue e delle culture delle popolazioni considerate "minoranze linguistiche storiche";

Che le lingue e le culture proprie delle popolazioni alle quali sono attribuite le qualità di "minoranze linguistiche storiche" costituiscono strumento indispensabile di comunicazione e sono patrimonio fondamentale di ogni singola Comunità;

Che l'art. 3 della Legge 15/12/99 n. 482 prescrive che le disposizioni di tutela delle "minoranze linguistiche storiche" devono trovare applicazione all'interno di ambiti territoriali individuati e delimitati con provvedimenti adottati dal Consiglio provinciale, provvedimenti che seguono l'acquisizione del parere dei comuni interessati espresso su richiesta di almeno un terzo dei consiglieri comunali o su richiesta di almeno il quindici per cento dei cittadini iscritti nelle liste elettorali e residenti nei comuni stessi;

Che le successive disposizioni della medesima Legge hanno previsto, che le lingue delle "minoranze linguistiche storiche" riconosciute possano trovare il dovuto spazio all'interno delle attività scolastiche (scuole elementari e secondarie di primo grado), delle attività delle amministrazioni e delle istituzioni locali, nonché nei mezzi di comunicazione di massa, quali giornali, radio e televisioni.

Considerato

Che pare significativo ritenere le lingue e le culture delle minoranze linguistiche storiche di cui all'art. 2 della L. 482 del 1999 ed il loro patrimonio quali elementi fondamentali per lo sviluppo civile, sociale ed economico di parte del territorio provinciale interessato e che ciò può costituire una valida base per una reale rinascita economica dei suddetti territori;

Che con proprie deliberazioni n. 93525 dell'11 giugno 2001, n. 278179 del 21 dicembre 2001, n. 56454 del 25 marzo 2003, n. 13860 dell'8 febbraio 2005, n. 88915 del 9 maggio 2006, n. 307391 del 24 ottobre 2006, n. 715155/2007 del 25 settembre 2007 il Consiglio ha delimitato l'ambito provinciale nel quale trovano applicazione le disposizioni di tutela delle minoranze linguistiche previste dall'art. 3 della Legge 15 dicembre 1999 n. 482, prevedendo di procedere, su trasmissione di apposite deliberazioni da parte dei comuni interessati, con apposito atto all'integrazione dell'ambito provinciale di delimitazione di cui alle predette deliberazioni;

Visti gli ulteriori provvedimenti di Consigli Comunali - trasmessi direttamente o tramite la Comunità Montana di appartenenza- pervenuti a questa Provincia, dai Comuni di:

- Bibiana (occitano e francofono);
- Bricherasio (occitano);
- Avigliana (francoprovenzale);

che hanno deliberato di considerare il loro intero territorio comunale come ambito ottimale nel quale trovano applicazione le disposizioni volte alla salvaguardia, alla valorizzazione ed alla diffusione della lingua e delle tradizioni storico-culturali delle minoranze linguistiche presenti sul proprio territorio;

Vista la deliberazione del Consiglio Provinciale di Potenza n. 45 del 29.05.2008 avente ad oggetto "Riconoscimento ai sensi dell'art.3, comma 3 della Legge n.482 del 15.12.1999, all'Associazione Vatra Arbereshe, con sede in Chieri (TO) il ruolo di Coordinamento e proposta per gli Arberesh di Basilicata residenti in Piemonte", richiamate le deliberazioni del Consiglio Comunale di Chieri n. 61 del 17.7.2003 e n. 67 del 26.9.2003 riguardanti entrambe il riconoscimento, valorizzazione e tutela della valenza culturale, storica, linguistica dell'associazione Vatra Arbresh insediata nel chierese, e considerato che, al fine di costituire il predetto coordinamento, è opportuno procedere alla presa d'atto di tale deliberazione;

Atteso che occorre pertanto procedere all'integrazione dell'ambito territoriale provinciale nel quale trovano applicazione le disposizioni volte alla salvaguardia, alla valorizzazione ed alla diffusione delle lingue e delle tradizioni storico-culturali delle minoranze linguistiche presenti e riconosciute;

Dato atto che la suddetta delimitazione territoriale a carattere provinciale sarà modificata ed integrata sulla base degli atti deliberativi che i singoli Comuni della Provincia di Torino, interessati alla salvaguardia, alla valorizzazione ed alla diffusione di una qualsivoglia lingua e cultura assoggettata a tutela ai sensi dell'art. 2 della Legge 15 dicembre 1999 n. 482 vorranno far pervenire a questa Amministrazione.

Acquisiti i pareri favorevoli in ordine alla regolarità tecnica e contabile rispettivamente del Responsabile del Servizio interessato e del Responsabile di ragioneria ai sensi dell'art. 49 comma 1 del Testo Unico delle leggi sull'Ordinamento degli Enti Locali approvato con D.Lgs. 18/08/2000 n. 267.

Visto l'art. 134, comma 4, del citato Testo Unico e ritenuta l'urgenza;

DELIBERA

1) di integrare l'ambito territoriale provinciale nel quale trovano applicazione le disposizioni volte alla salvaguardia, alla valorizzazione ed alla diffusione delle lingue e delle tradizioni storico - culturali delle minoranze linguistiche presenti e riconosciute con i seguenti Comuni:

OCCITANI:

- Bibiana
- Bricherasio

FRANCOPROVENZALI:

- Avigliana

FRANCOFONO:

- Bibiana

2) di prendere atto della deliberazione del Consiglio Provinciale di Potenza n. 45 del 29.05.2008 avente ad oggetto "Riconoscimento ai sensi dell'art.3, comma 3 della Legge n.482 del 15.12.1999, all'Associazione Vatra Arbereshe, con sede in Chieri (TO) il ruolo di Coordinamento e proposta per gli Arberesh di Basilicata residenti in Piemonte";

- 3) di integrare l'elenco di cui alle proprie deliberazioni n. 93525 dell'11/06/2001, n. 278170 del 21/12/2001, n. 56454 del 25 marzo 2003, n. 13860/2005 dell'8 febbraio 2005, n. 88915 del 9 maggio 2006, n. 307391 del 24 ottobre 2006, n. 715155/2007 del 25 settembre 2007 concernenti la delimitazione territoriale dell'ambito provinciale nel quale trovano applicazione le disposizioni volte alla salvaguardia, alla valorizzazione ed alla diffusione delle lingue e delle tradizioni storico-culturali delle minoranze linguistiche di cui all'art 2 della L. 15.12.99 n. 482, e contestualmente approvare il nuovo elenco allegato sotto la lettera A) alla presente deliberazione per costituirne parte integrante e sostanziale;
- 4) di dare atto che il presente provvedimento non comporta oneri a carico dell'Ente;
- 5) di trasmettere, inoltre, copia della presente deliberazione alla Presidenza del Consiglio dei Ministri, alla Prefettura di Torino, alla Provincia di Potenza ed alla Regione Piemonte.



(Segue l'illustrazione dell'Assessore Giuliano per il cui testo si rinvia al processo verbale stenotipato e che qui si dà come integralmente riportato)

Il **Presidente del Consiglio**, non essendovi più alcuno che domandi la parola, pone ai voti la proposta di deliberazione il cui oggetto è sottoriportato:

OGGETTO: Legge 15 dicembre 1999, n. 482 “Norme in materia di tutela delle minoranze linguistiche storiche”. Adesione in ambito territoriale provinciale. Settima integrazione.

N. Protocollo: 50180/2008

La votazione avviene in modo palese, mediante l'utilizzazione di sistemi elettronici:

Presenti	=	32
Astenuti	=	1 (Tangolo)
Votanti	=	31

Favorevoli 31

(Amprino - Bertone - Bonino - Buratto - Chiarotto - Corpillo - Corsato - De Masi - D'Elia - Francavilla - Galati - Giordano - Guarneri - Loiaconi - Lubatti - Novello - Omenetto - Palena - Petrarulo - Pino - Pucci - Repetto - Rossi - Rubiola - Saitta - Sammartano - Troiano - Valenzano - Vallero - Vercillo - Vigna Lobbia)

La deliberazione risulta approvata.

~~~~~

Il **Presidente del Consiglio** pone ai voti l'immediata eseguibilità della deliberazione testé approvata.

La votazione avviene in modo palese, mediante l'utilizzazione di sistemi elettronici:

Presenti = 32  
Votanti = 32

Favorevoli 32

(Amprino - Bertone - Bonino - Buratto - Chiarotto - Corpillo - Corsato - De Masi - D'Elia - Francavilla - Galati - Giordano - Guarneri - Loiaconi - Lubatti - Novello - Omenetto - Palena - Petrarulo - Pino - Pucci - Repetto - Rossi - Rubiola - Saitta - Sammartano - Tangolo - Troiano - Valenzano - Vallero - Vercillo - Vigna Lobbia)

**La deliberazione viene dichiarata immediatamente eseguibile.**

*(Omissis)*

Letto, confermato e sottoscritto:

In originale firmato

Il Segretario Generale  
F.to B. Buscaino

Il Presidente del Consiglio  
F.to S. Vallero

Estratto dal verbale del Consiglio Provinciale n. CCXLV del 18 novembre 2008.

**(L'ALLEGATO A, PARTE INTEGRANTE DELLA PRESENTE DELIBERAZIONE, E' DEPOSITATO AGLI ATTI)**